



# MULTIPOWER BEDIENUNGSANLEITUNG



Designed and Manufactured by  
ITEC Tontechnik und  
Industrietechnik GesmbH  
8200 Laßnitzthal 300  
Austria / Europe

 **ITEC**  
[www.itec-audio.com](http://www.itec-audio.com)

### Werter Kunde!

Die Endstufen der Typenreihe ITEC MULTIPOWER zeichnen sich durch besondere Robustheit und Zuverlässigkeit aus. Sie sind für den Dauereinsatz im professionellen Beschallungsbereich ausgelegt. Dynamische Limiter sorgen für wirkungsvollen Überlastungsschutz und vermeiden Verzerrungen sowie Beschädigungen der Lautsprechersysteme. Ein temperaturgesteuerter Lüfter garantiert stets optimale Betriebstemperatur und eine Reihe von Schutzeinrichtungen sorgt für größtmögliche Betriebssicherheit.

So können wir Ihnen versichern, dass Sie mit der Anschaffung einer ITEC MULTIPOWER Endstufe die richtige Entscheidung getroffen haben. Neben modernster Technik erhalten Sie auch höchstmöglichen Bedienungskomfort, ein funktionelles Design bei kleiner Baugröße und eine Reihe praxisgerechter Details.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig und beachten Sie alle Anweisungen, dann können Sie mit einem langjährigen, störungsfreien Betrieb rechnen. Gerne stehen wir Ihnen auch bei allen anderen Fragen zum Thema Tontechnik, Vortragstechnik, Medienfernsteuerung, Seminarraumausstattungen etc. beratend zur Verfügung.

Ihr ITEC Akustik-Team

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor Installation und Inbetriebnahme der ITEC MULTIPOWER Endstufe diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Verwahren Sie diese Anweisungen gut auffindbar an einem sicheren Ort, um später immer wieder darauf zurückgreifen zu können.

Unterweisen Sie alle Personen die mit dem Gerät zu tun haben, machen Sie sie vertraut mit der Bedienung und vor allem mit den Sicherheitsbestimmungen.

Verstellen, verdecken oder verbauen Sie nicht die Lüftungsschlitze des Gerätes. Bei Einbau in einen Schaltschrank muss die Luftzirkulation gewährleistet bleiben. Ein Einbau in geschlossene Holzmöbel ist grundsätzlich untersagt.

Betreiben Sie das Gerät nur an einer geerdeten Schutzkontakt Steckdose. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist. Entfernen Sie niemals den Erdleiter des Netzsteckers.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die Angaben an der Geräterückseite mit dem örtlichen Netz übereinstimmen.

Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

Das Gerät muss unbedingt von geschultem Personal überprüft werden, wenn: Netzkabel oder -stecker beschädigt wurden, kleine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangt sind, das Gerät nicht richtig oder anders als gewohnt funktioniert, das Gerät einem starken Aufprall ausgesetzt war oder das Gehäuse beschädigt wurde.

Längere Lagerung oder Betrieb in feuchten Räumen, im Regen oder unter Einfluss von Spritzwasser kann zu Schäden bzw. Fehlfunktion führen.

Setzen Sie das Gerät keinesfalls Temperaturen über 50°C, einer Luftfeuchtigkeit von über 95% oder Regen aus.

Versuchen Sie nie, das Gerät gewaltsam oder durch das Lösen von Verschraubungen zu öffnen. Es enthält keine Teile, die von Laien repariert werden können. Wenden Sie sich dafür an den Hersteller oder an einen Vertriebspartner.

Verwenden Sie zur Reinigung nur einen weichen, trockenen Lappen. Benutzen Sie keinesfalls Reinigungs- oder Lösungsmittel, welche die Oberfläche angreifen oder in das Gerät gelangen könnten. Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vom Stromnetz.

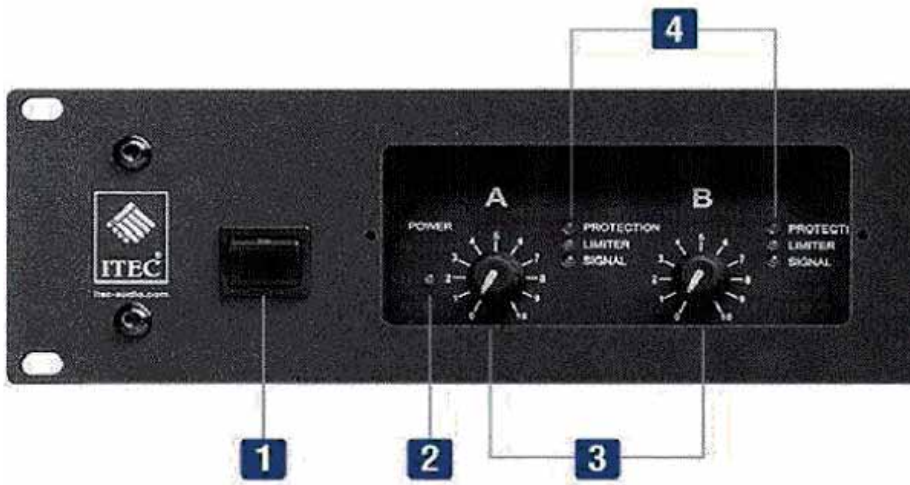
**ACHTUNG:** Bei jedem Eingriff in das Gerät durch den Fachmann ist der Netzstecker zu ziehen!

ITEC MultiPower	2x200
ITEC MultiPower	2x350
ITEC MultiPower	2x750
ITEC MultiPower	2x1000
ITEC MultiPower	2x200T
ITEC MultiPower	2x300T

### Features

- Ein-/Aus-Schalter an der Frontseite
- geschaltete 230V-Buchse für Zusatzgeräte
- temperaturgesteuerter Axiallüfter
- Lautstärkeregler pro Kanal
- LED Anzeige für Protection, Limiter und Signal je Kanal
- elektronisch symmetrierte Eingänge, XLR, Klinke und Schraubklemme
- Umschalter für „Bridge“-Modus
- alle Ausgangsanschlüsse auf steckbaren Reihenklemmen
- Groundlift Schalter
- Softstart Einschaltverzögerung der Lautsprecher
- Schutzschaltung gegen Leerlauf, Kurzschluss, Übertemperatur
- Schutzschaltung gegen Gleichspannung am Lautsprecherausgang
- Mischbetrieb der beiden Eingänge im „Bridge“-Modus
- potentialfreie Kontakte für Störungserkennung
- Fern-Muteschaltung je Eingang, galvanisch getrennt
- Fern Ein-/Aus-Schaltung (Option)
- integrierter 100 Volt Ausgangsübertrager (Model 2x200T bzw. 2x300T)

## Bedien- und Anzeigeelemente an der Frontplatte



### 1. Hauptschalter

Zum Ein/Ausschalten der Endstufe (und der Zusatzgeräte, die eventuell an der Buchse „AC-OUT“ angeschlossen sind).

### 2. Power-LED

Leuchtet grün: Netzspannung liegt an, Hauptschalter bzw. Ferneinschaltung eingeschaltet, Netzsicherung in Ordnung.

### 3. Pegelregler für Kanal A und B

### 4. Betriebsstatus-LEDs (jeweils für Kanal A + B)

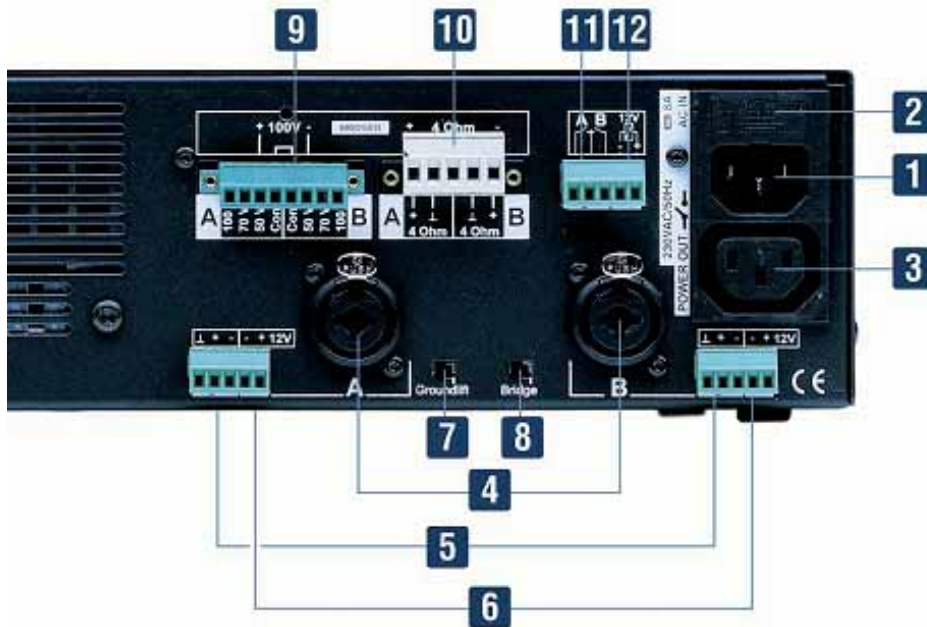
- Signal (grün): ein Audiosignal liegt an und wird verarbeitet (Pegelregler ist offen)
- Limiter (gelb): zu hoher Eingangspegel, „Limiter“ greift ein und verhindert Verzerrung
- Protect (rot): Schutzschaltung hat angesprochen (Kurzschluss, Übertemperatur etc.)

### Hinweis:

Jeder ITEC MultiPower-Endstufe liegt eine Abdeckung aus Acrylglas mit zwei Schrauben bei. Damit können die beiden Pegelregler vor unbefugtem Zugriff (Verstellen der eingestellten Lautstärke) geschützt werden!



Anschlüsse und Bedienelemente an der Rückseite



1. Versorgungsspannung AC-IN

Kaltgeräteeinbaustecker 230VAC. Für den Anschluss an das Stromnetz mit dem beiliegenden Netzkabel.

2. Sicherung

Glasrohrsicherung 5x20mm, 8A träge.

3. Ausgangsbuchse AC-OUT

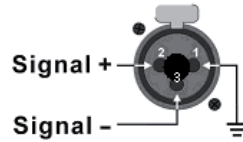
Zum Anschluss von Zusatzgeräten, die mit dem Hauptschalter ein/ausgeschaltet werden, wie z.B. Vorverstärker, Funkempfänger oder Zuspielderäte kleiner Leistung.

Achtung: keine weiteren Endstufen hier anschließen, Sicherung ist nicht dafür ausgelegt!

## 4. XLR-Klinken Kombi Eingangsbuchsen

Symmetrischer Line-Eingang,  
sowohl für XLR- als auch für Klinkenstecker geeignet.

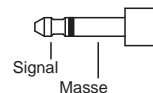
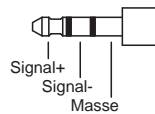
XLR: 1..... Masse  
2..... Signal+  
3..... Signal -



Klinke: Tip.....Signal+  
Ring...Signal -

Klinke symmetrisch  
keine Phantomspannung

Klinke asymmetrisch  
keine Phantomspannung



## 5. Signal Eingangsklemmen

Alternative Anschlussmöglichkeit, parallel zur XLR-Klinkenbuchse.

## 6. Fern-„mute“ Eingang

Galvanisch getrennter Steuereingang für Eingangs-Stummschaltung, Beschaltung siehe Anschlußskizze.

## 7. Groundlift-Schalter

In Stellung „Groundlift“ ist die Elektronik-Masse von der Schutz Erde getrennt.

## 8. Bridge-Schalter

Umschaltung vom „2-Kanal“ in den „Bridge“ Modus. Jeweilige Ausgangsbeschaltung siehe Anschlußskizze. Im „Bridge-Modus“ werden die Eingänge A + B gemischt, Regelung der Eingangssignale am jeweiligen Pegel-Regler an der Frontplatte.

## 9. Ausgangsklemmen 100V (nur bei 2x200T bzw. 2x300T)

Zum Anschluss von 100V Lautsprechersystemen (siehe Anschlussskizze).

## 10. Ausgangsklemmen niederohmig

Zum Anschluss von niederohmigen Lautsprechersystemen (siehe Anschlussskizze).

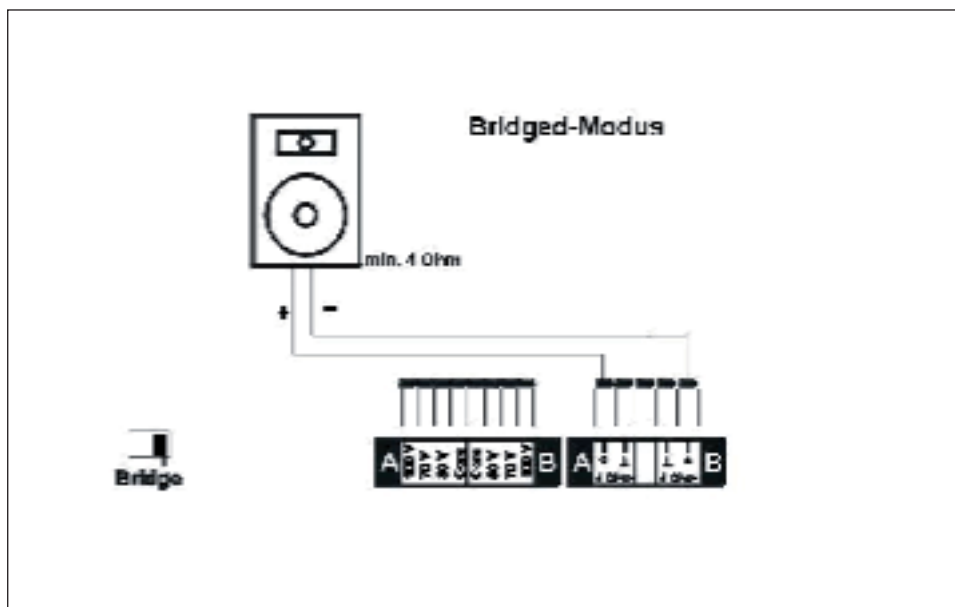
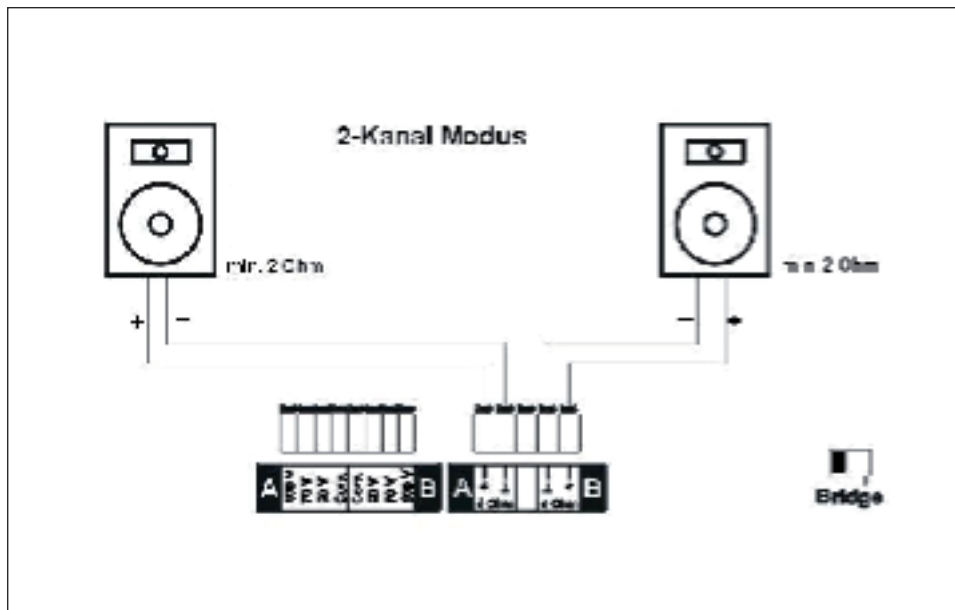
## 11. Betriebsmeldung (Ok)

Potentialfreie Kontakte zur Betriebsstatus-Überwachung. Geschlossen, wenn Endstufe betriebsbereit. Beschaltung siehe Anschlussskizze.

## 12. Ferneinschaltung (Option)

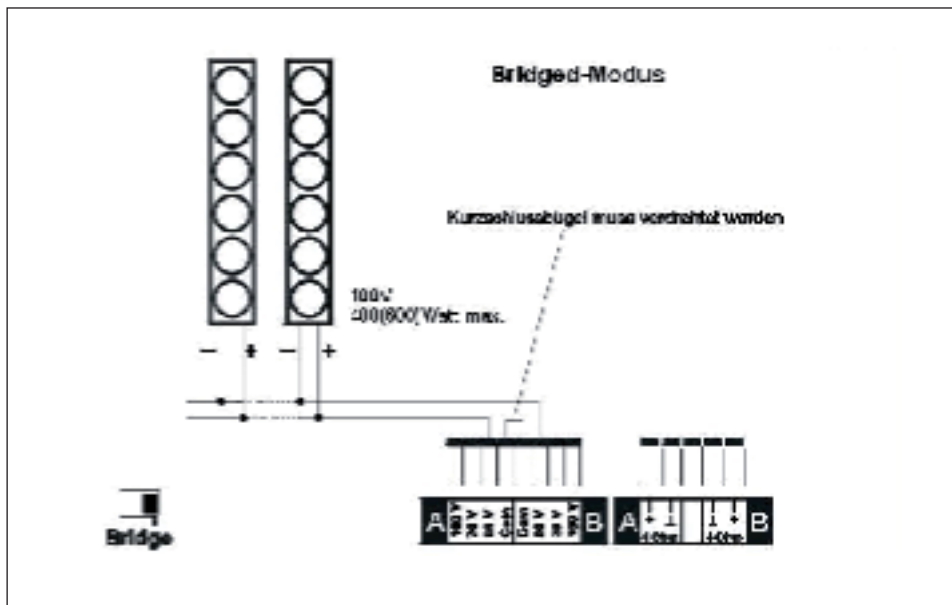
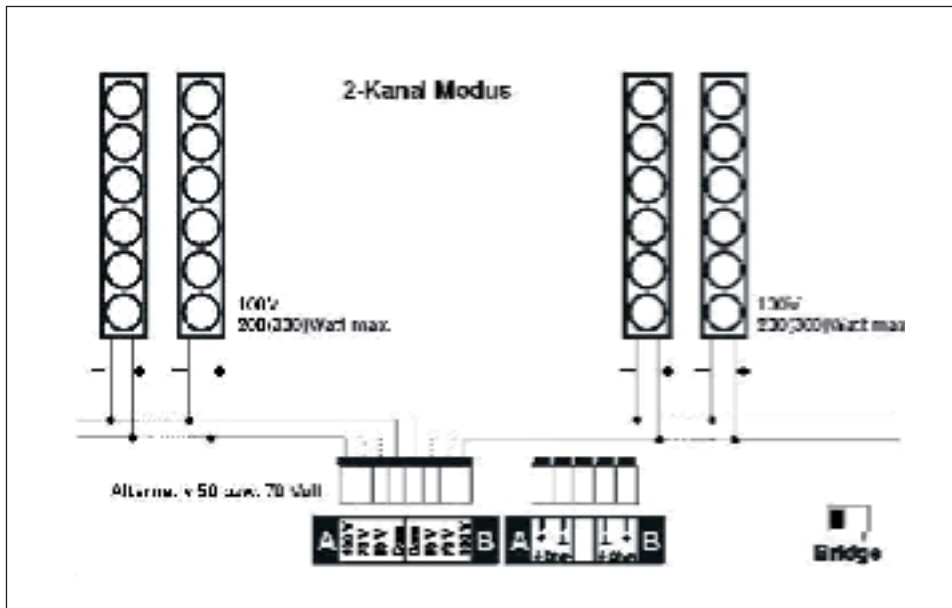
Ist das Gerät mit dieser Option ausgestattet, kann eine Fern-Ein/Ausschaltung durch eine externe 12V Steuerspannung vorgenommen werden (siehe Anschlussskizze). Der Netzschalter an der Frontplatte muss ebenfalls eingeschaltet sein!

Anschluss niederohmiger Lautsprecher

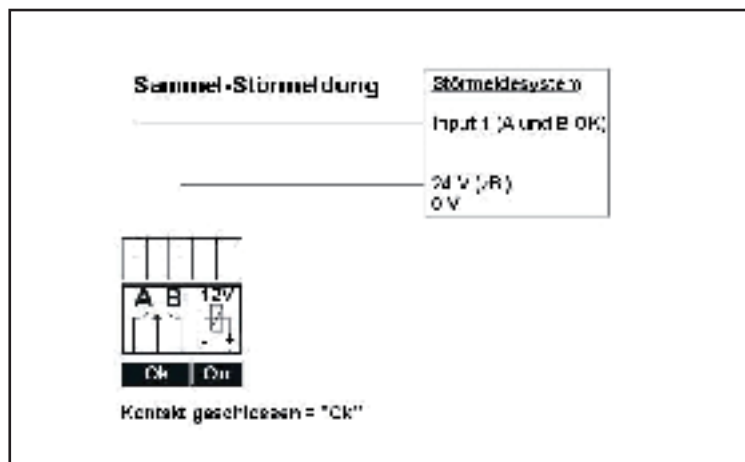
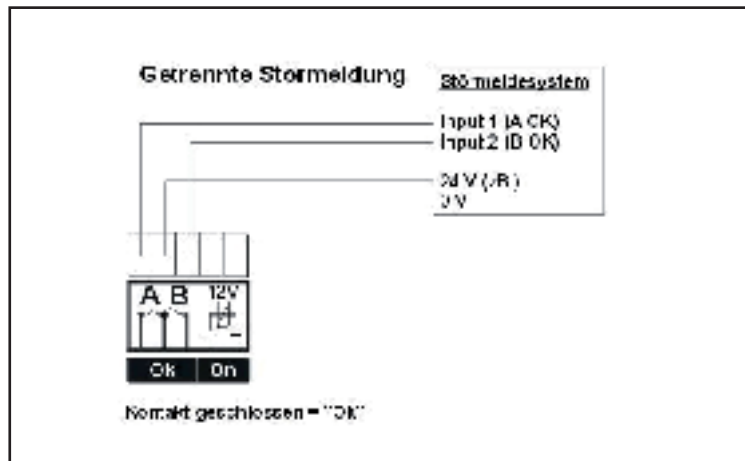




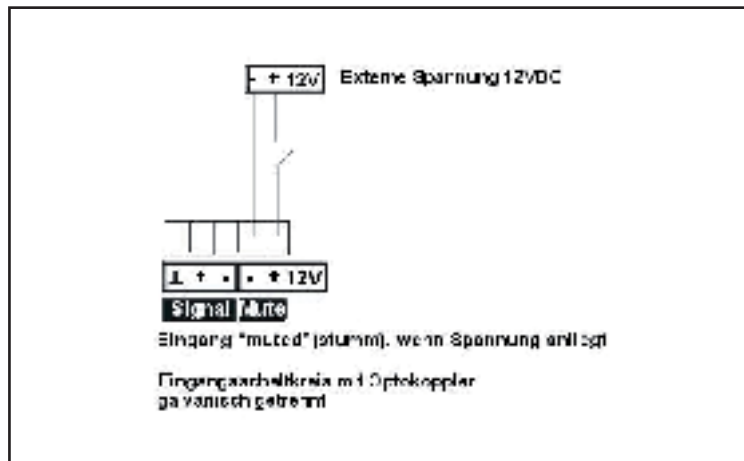
Anschluss von 100V Lautsprechern (MultiPower 2x200T/2x300T)



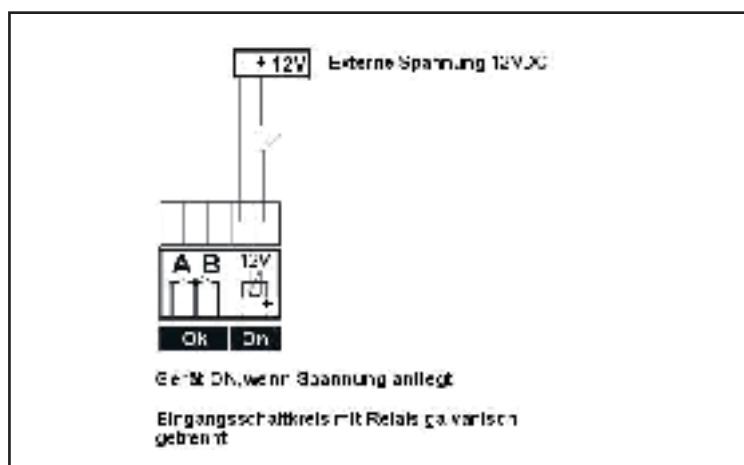
Anschluss an ein Störmeldesystem



## Muten der Eingänge



## Ferneinschaltung (Option)



## MULTIPOWER - TECHNISCHE DATEN



TYPE	MP 2 x 200	MP 2 x 350	MP 2 x 750	MP 2 x 1000	MP 2 x 200T	MP 2 x 300T
Pout 4 Ohm, W/RMS	2 x 200	2 x 350	2 x 750	2 x 1000	2 x 200	2 x 350
Pout 2 Ohm, W/RMS	2 x 250	2 x 450	2 x 1100	2 x 1450	2 x 250	2 x 450
Pout 8 Ohm, bridged, W/RMS	400	700	1500	2000	400	700
Pout 4 Ohm, bridged, W/RMS	500	900	2200	2900	500	900
Pout 100 V, W/RMS	---	---	---	---	2 x 200	2 x 300
Pout 100 V, bridged, W/RMS	---	---	---	---	400	600
Klirrfaktor	< 0,05 %					
Frequenzgang	25 - 22000 Hz			80 - 20000Hz		
Fremdspannungsabstand	> 105 dB					
Maße	482 x 88 x 350 mm (B x H x T), 19" / 2 HE					
Gewicht	11,4 kg	15,3 kg	17,5 kg	18,5 kg	13,0 kg	16,9 kg
Betriebsumgebungstemperatur	-5° bis +55°					
Max. Leistungsaufnahme	1200 W	1800 W	2600 W	3200 W	1200 W	1800 W
Eingangsempfindlichkeit (+3dB)	sym. 1Veff					
Schutzschaltungen	DC, Kurzschluss, Schwingen, Temperatur					
Kühlung	temperaturgesteuerter Lüfter					

Alle Angaben ohne Gewähr. Technische Änderungen vorbehalten.